



En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.

**CANADA  
PROVINCE DE QUÉBEC  
VILLE D'HUDSON**

**CANADA  
PROVINCE OF QUÉBEC  
TOWN OF HUDSON**

**RÈGLEMENT N° 743.4-2024**

**BY-LAW N° 743.4-2024**

**RÈGLEMENT 743.4-2024 VISANT À  
MODIFIER DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT  
743-2021 RELATIF AU STATIONNEMENT –  
RMH 330-2021**

**BY-LAW 743.4-2024 AMENDING BY-LAW  
743-2021 REGARDING PARKING –  
RMH 330-2021**

CONSIDÉRANT QUE la Ville souhaite accentuer les actions visant à interdire temporairement l'accès à la plage Sandy Beach;

WHEREAS the town wishes to intensify its efforts to temporarily prohibit access to Sandy Beach;

CONSIDÉRANT QUE les récentes interdictions de stationnement décrétées par résolution du conseil à la suite d'une recommandation du comité de circulation doivent être incluses au règlement pour se voir valablement sanctionnées;

WHEREAS the recent parking bans decreed by Council resolution following a recommendation from the Circulation Committee must be included in the by-law to be validly sanctioned;

CONSIDÉRANT QU'un avis de motion du présent règlement a été dûment donné par le conseiller Peter Mate lors de la séance du 6 mai 2024 et qu'un projet de règlement a été déposé à cette même séance;

WHEREAS a notice of motion of the present by-law was given by Councillor Peter Mate at the regular meeting of May 6<sup>th</sup>, 2024 and a draft of this by-law was tabled at that meeting;

**ARTICLE 1**

**SECTION 1**

L'article 6.3 est ajouté au règlement 743-2021 à la suite de l'article 6.2 et se lit comme suit :

Section 6.3 is added to by-law 743-2021 after section 6.2 and reads as follows:

*Sur une voie privée ouverte à la circulation publique des véhicules routiers*

*On a private road open to public vehicular traffic*

Sur les chemins et terrains privés ouverts ou non à la circulation publique des véhicules routiers, nul ne peut stationner un véhicule à moins qu'un consentement du propriétaire ait été obtenu conformément à la loi.

On private roads and land open or not to public vehicular traffic, no one may park a vehicle unless consent from the owner has been obtained in accordance with the law.

La municipalité peut conclure une entente avec le propriétaire d'un chemin ou d'un terrain privé afin d'appliquer sur ce terrain les dispositions du présent règlement relatif au stationnement.

The town may enter into an agreement with the owner of a private road or property to apply the provisions of this parking by-law to that property.

**ARTICLE 2**

**SECTION 2**

L'article 15.2 est ajouté au règlement 743-2021 à la suite de l'article 15.1 et se lit comme suit :

Section 15.2 is added to by-law 743-2021 after section 15.1 and reads as follows:

*Stationnement sur les abords des lots privés de la rue Beach*

*Parking on the private lots on Beach*

Les restrictions de stationnement suivantes sont applicables sur les lots 3 080 938, 3 080 940 et 3 080 941 de la rue Beach :

The following parking restrictions are applicable to the lots 3 080 938, 3 080 940 and 3 080 941 on Beach Road:

- a) Nul ne peut stationner un véhicule routier sur la rue, tel que la signalisation en place l'indique, à l'exception des véhicules municipaux, des véhicules de mandataires de la Ville dans le cadre de

- a) No person shall park a road vehicle on the road, as indicated by the signs in place, with the exception of municipal vehicles, the town's authorized representative's vehicles in the



En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.

leurs fonctions et des véhicules d'urgences.

course of their duties and emergency vehicles.

Cet article est en vigueur pour une durée d'un an à compter de la date d'entrée en vigueur du règlement 743.4-2024.

This section is in force for one year from the date of coming into force of by-law 743.4-2024.

**ARTICLE 3**

**SECTION 3**

L'article 16 du règlement 743-2021 intitulé « Interdiction de stationnement sans vignette » est remplacé par ce qui suit :

Section 16 of by-law 743-2021 entitled "Prohibition of parking without a parking pass" is replaced as follows:

Nul ne peut, entre le 1er mai et le 31 octobre, stationner un véhicule routier au stationnement du Parc Jack Layton, sur la rue Wharf et aux endroits permis sur la rue Beach sans détenir une vignette de résident ou une vignette de non-résident émise à cet effet par la Ville conformément au présent règlement.

No person shall, between May 1 and October 31, park a road vehicle at the Jack Layton Park parking, on Wharf Road, and where authorized on Beach without obtaining a parking pass to that effect beforehand from the Town in accordance with the present By-Law.

Nul ne peut, entre 15h et minuit du 1er mai au 31 octobre, stationner un véhicule routier au stationnement du Centre communautaire Stephen F. Shaar et sur la rue Beach, en direction sud, au sud de la voie ferrée sans détenir une vignette de résident, une vignette de non-résident ou une vignette journalière émise à cet effet par la Ville conformément au présent règlement.

No person shall, between the hours of 3:00 p.m. and midnight from May 1 to October 31, park a road vehicle in the Stephen F. Shaar Community Centre parking lot and in direction south of Beach Road south of the railway tracks without obtaining a parking pass to that effect from the Town in accordance with this by-law.

**ARTICLE 4**

**SECTION 4**

L'annexe « A » du règlement 743-2021 est modifiée et remplacée par l'annexe « A » jointe au présent règlement.

Appendix "A" of by-law 743-2021 is amended and replaced by Appendix "A" as presented in this by-law.

**ARTICLE 5**

**SECTION 5**

L'annexe « B » du règlement 743-2021 est modifiée et remplacée par l'annexe « B » jointe au présent règlement.

Appendix "B" of by-law 743-2021 is amended and replaced by Appendix "B" as presented in this by-law.

**ARTICLE 6**

**SECTION 6**

L'annexe « C » du règlement 743-2021 est modifiée et remplacée par l'annexe « C » jointe au présent règlement.

Appendix "C" of by-law 743-2021 is amended and replaced by Appendix "C" as presented in this by-law.

**ARTICLE 7**

**SECTION 7**

Le présent règlement entre en vigueur conformément à la loi.

The present by-law shall come into force according to Law.

Chloe Hutchison  
Mairesse / Mayor

Susan McKercher  
Greffière par interim / Interim Town Clerk

Avis de motion  
Adoption du règlement :  
Avis public d'entrée en vigueur :

6 mai 2024  
13 mai 2024  
14 mai 2024



En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.

**ANNEXE « A » - Voies publiques où le stationnement est interdit**  
**ANNEX « A » - Public roads where parking is prohibited**

Le stationnement est interdit sur les chemins publics suivants / Parking is forbidden on the following public roads :

Emplacement/ location	Direction	Détails/ details
<b>Beach</b>	Sud / South	Sur toute la longueur des lots 1 834 495 et 1 834 539 / On the entire length of lots 1 834 495 and 1 834 539
<b>Beach</b>	Nord / North	Sur toute la longueur des lots 1 834 495, 1 834 539 et 3 080 939 / On the entire length of lots 1 834 495, 1 834 539 and 3 080 939
<b>Bellevue</b>	Nord / North	Après la rue Sanderson / Past Sanderson Street Avant l'accès du #73 / Before the access of #73 ≈100m de Main / ≈100m from Main ≈20m de Main / ≈20m from Main Excepté véhicules en attente du traversier / Except for vehicles waiting for the ferry
<b>Blenkinship</b>	Sud / South	Face au #72 / Facing #72 Sur poteaux de chaque côté du portail pour le parc / On posts on each side of the gate for the park
<b>Blenkinship</b>	Nord / North	Sur toute sa longueur, incluant les deux portions de Blenkinship qui se situe de part et d'autre de la rue Main / On its entire length, including the two portions of Blenkinship that are located on either side of Main Street.
<b>Butternut</b>	Nord / North	Avant le #73 / Before #73 ≈15m de Main / ≈15m from Main
<b>Cameron</b>	Sud / South	≈10m avant le barrage du lac Pine (sur poteau) / ≈10m before Pine Lake Dam (on post) ≈5m avant le barrage du lac Pine (sur poteau) / ≈5m before Pine Lake Dam (on post) ≈12 m avant Mount Pleasant (sur poteau) / ≈12 m before Mount Pleasant (on post) ≈50m après Mount Pleasant (sur poteau) / ≈50m after Mount Pleasant (on post) Après l'accès du #71 / After the access of #71 Après l'accès du #67 / After the access of #67 ≈10m de Main / ≈10m from Main
<b>Como Gardens</b>	Sud / South	Après le #94 (sur poteau) / After #94 (on post) ≈15 m après le poteau au sud du #94 / ≈15 m after the post south of #94
<b>Como Gardens</b>	Nord / North	Face au #100 / Facing #100 Face au #83 / Facing #83 Face au #75 / Facing #75 Face au #69 / Facing #69 ≈15m après l'accès du #67 / ≈15m after the access of #67 ≈10m après la station de pompage / ≈10m after the pump station Face au #90 / Facing #90 ≈15m avant Shepherd / ≈15m before Shepherd ≈10m avant Hodgson / ≈10m before Hodgson
<b>Côte Saint-Charles</b>	Sud / South	≈20m de Main / ≈20m from Main
<b>Côte Saint-Charles</b>	Nord/ North	à partir de la rue Main jusqu'à la première entrée charretière / from Main Street to the first private entrance;
<b>Elm</b>	Nord / North	≈50m de Main / ≈50m from Main
<b>Elm</b>	Sud / South	Après Maple / After Maple Face au #63 / Facing #63 Face au #60 / In front of #60



En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.

		≈10m de Main / ≈10m from Main
<b>Halcro</b>	Nord / North	≈50m après Wharf / ≈50m after Wharf ≈100m après Wharf / ≈100m after Wharf ≈150m après Wharf / ≈150m after Wharf ≈200m après Wharf / ≈200m after Wharf À l'entrée du Parc Jack Layton / At the entrance of Jack Layton Park
<b>Léger</b>	Nord / North	Du côté Est à partir du lot 6 320 531 jusqu'à la rue Matthews / Est side from lot 6 320 531 to Matthews Street
<b>Lower Maple</b>	Nord / North	Sur toute sa longueur / On its entire length
<b>Lower Maple</b>	Sud / South	Sur toute sa longueur / On its entire length
<b>Halcro</b>	Sud / South	≈220m après Wharf / ≈220m after Wharf ≈200m après Wharf / ≈200m after Wharf ≈185m après Wharf / ≈185m after Wharf ≈150m après Wharf / ≈150m after Wharf ≈100m après Wharf / ≈100m after Wharf ≈50m après Wharf / ≈50m after Wharf
<b>Main</b>	Est / East	Après le 1 <sup>er</sup> accès au stationnement du parc Thompson / Past the 1 <sup>st</sup> access to the Thompson Park parking lot Avant le 2 <sup>e</sup> accès au stationnement du parc Thompson / Before the 2 <sup>nd</sup> access to the Thompson Park parking lot ≈5m à l'Est de Côte Saint-Charles, face au #586 / ≈5m east of Côte Saint-Charles, facing #586 Avant l'accès du #575 / Before the access of #575 ≈50m avant Oakland / ≈50m before Oakland À l'Est d'Oakland / At the east of Oakland ≈25m après Oakland (sur poteau) / ≈25m after Oakland (on post) Avant Elm (sur poteau) / Before Elm (on post) Après Elm (sur poteau) / After Elm (on post) ≈20m avant l'accès de la caserne (sur poteau) / ≈20m before the Fire Station access (on post) ≈5m avant l'accès du #523 (sur poteau) / ≈5m before access from #523 (on post) Avant l'accès du #521 (sur poteau) / Before the access of #521 (on post) Après l'accès du #521 (sur poteau) / After the access of #521 (on post) ≈5m après l'accès du #513 (sur poteau) / ≈5m after access of #513 (on post) ≈20m après l'accès du #513 (sur poteau) / ≈20m after access of #513 (on post) Avant Selkirk (sur poteau) / Before Selkirk (on post) ≈5m après Selkirk (sur poteau) / ≈5m after Selkirk (on post) Avant Pine / Before Pine ≈25m après Pine / ≈25m after Pine ≈50m après Pine / ≈50m after Pine Avant Cedar / Before Cedar Après Cedar / After Cedar ≈5m après Cameron / ≈5m after Cameron Après l'accès piétonnier du #413 / After #413's pedestrian access Après l'accès pour camion de la cour d'école #393 / After schoolyard truck access #393 ≈15m après l'accès pour camion de la cour d'école #393 / ≈15m past #393's schoolyard truck access Entre l'entrée et la sortie du stationnement de l'école #393 / Between the entrance and exit of the school parking lot #393 Avant l'accès du #387 / Before the access of #387 Face au #169 (sur poteau) / Facing #169 (on post) Après Bellevue / After Bellevue (Excepté véhicules en attente du traversier / Except for vehicles waiting for the ferry) Avant Sanderson / Before Sanderson (Excepté véhicules en attente du traversier / Except for vehicles waiting for the ferry)
<b>Main</b>	Ouest / West	Entre le #164 et le #166 / Between #164 and #166 Avant Beach / Before Beach ≈10m après Beach / ≈10m after Beach ≈50m après Beach (sur poteau) / ≈50m after Beach (on post) ≈100m après Beach (sur poteau) / ≈100m after Beach (on post) ≈150m après Beach (sur poteau) / ≈150m after Beach (on post) ≈200m après Beach (sur poteau) / ≈200m after Beach (on post)



En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.

		<p>≈225m après Beach (sur poteau) / ≈225m after Beach (on post)                  ≈250m après Beach (sur poteau) / ≈250m after Beach (on post)                  Avant Wharf (sur poteau) / Before Wharf (on post)                  Face au #462 / Facing the #462                  Entre le #472 et #484 / Between #472 and #484                  Après le 1<sup>er</sup> accès du IGA #484 / After the 1<sup>st</sup> access of the IGA #484                  Face au #500 / Facing the #500                  Avant Reid (sur poteau) / Before Reid (on post)                  Après Reid / After Reid                  Entre le #520 et le #524 / Between #520 and #524                  Après Lower Maple / After Lower Maple                  Face au #542 (sur poteau) / Facing #542 (on post)                  Entre le #552 et le #554 (sur poteau) / Between #552 and #554 (on post)                  Face au #556 / Facing #556</p>
<b>McNaughten</b>	Sud / South	<p>Face au #84 / Facing #84                  Face au #97 / Facing #97</p>
<b>McNaughten</b>	Nord / North	<p>Face au #107 / Facing #107                  Face au #97 / Facing #97                  Entre le #89 et le #85 / Between #89 and #85</p>
<b>Mount Pleasant</b>	Nord / North	<p>Entre l'entrée du débarcadère de l'école Mount Pleasant et le 91 Mount Pleasant / Between the entrance to the school drop-off point and 91 Mount Pleasant</p>
<b>Pine</b>	Nord / North	<p>Avant le stationnement au coin de Main / Before parking at the corner of Main</p>
<b>Reid</b>	Nord / North	<p>≈7m de Main / ≈7m of Main</p>
<b>Royalview</b>	Nord / North	<p>Sur toute sa longueur / On its entire length</p>
<b>Royalview</b>	Sud / South	<p>Sur toute sa longueur / On its entire length</p>
<b>Saint-Jean</b>	Est / East	<p>≈15m à l'ouest de Cameron / ≈15m west of Cameron</p>
<b>Sanderson</b>	Nord / North	<p>≈20m de Main / ≈20m of Main</p>
<b>Selkirk</b>	Sud / South	<p>≈5m de Main / ≈5m of Main                  ≈12m de Main / ≈12m of Main                  ≈20m de Main / ≈20m of Main</p>
<b>Shepherd</b>	Est / East	<p>≈50m de Como Garden / ≈50m of Como Garden                  ≈20m de Como Garden / ≈20m of Como Garden</p>
<b>Sugarbush</b>	Nord / North	<p>Au nord de Wallace / North of Wallace                  Entre le #344 et le #342 / Between #344 and #342</p>
<b>Sugarbush</b>	Sud / South	<p>Face au #342 / Facing #342                  Après l'accès #353 / After access #353</p>
<b>Wharf</b>	Nord / North	<p>Avant le #33 (sur poteau) / Before #33 (on post)                  Après le chemin de fer (sur poteau) / After the railway (on post)                  Face au #32 / Facing #32                  Face au #26 / Facing #26                  Après le #26 / After #26                  Coin Nord-Est de l'intersection avec la rue Halcro / Northeast corner of the intersection with Halcro Street                  ≈50m après Halcro / ≈50m after Halcro                  Sur le coin de la clôture face au #16 / At the corner of the fence facing #16                  Bout de la rue Wharf, au centre, avant le quai / End of Wharf Street, in the center, before the dock</p>
<b>Wharf</b>	Sud / South	<p>Avant le #26 / Before #26                  Après le #26 / After #26</p>



En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.

**ANNEXE « B » - Voies publiques où le stationnement est limité**  
**APPENDIX «B» - Public ways where parking is limited**

Le stationnement est limité sur les chemins publics suivants / Parking is limited on the following public ways:

Emplacement/ location	Direction	Détails/ details	Restriction
<b>Bellerive</b>	Nord / North	Entre le #401 et l'intersection de la rue Mount-Pleasant / Between #401 and Mount-Pleasant intersection	7h30-8h30 et entre 14h00 et 15h00 / Except 7:30am-8:30am and between 2:00pm-3:00pm
<b>Bellerive</b>	Sud / South	Sur toute sa longueur / On its entire length	Du lundi au vendredi entre 7h30-8h30 et entre 14h00 et 15h00 / Monday to Friday between 7:30am-8:30am and between 2:00pm-3:00pm
<b>Bellevue</b>	Sud / South	Stationnement en bordure de rue pour boîtes aux lettres / Curb parking for mailboxes	Maximum 15 minutes
<b>Bellevue</b>	Nord / North	À l'entrée du territoire / At the entrance of the territory	0h-7h; 15 nov au 1 avr / 0h-7h; Nov 15 <sup>th</sup> to Apr 1 <sup>st</sup>
<b>Cameron</b>	Nord / North	À l'entrée du territoire / At the entrance of the territory Face au #80 (sur poteau) / Facing #80 (on post) ≈15m de Main / ≈15m of Main	0h-7h; 15 nov au 1 avr / 0h-7h; Nov 15 <sup>th</sup> to Apr 1 <sup>st</sup> Maximum 15 minutes Maximum 30 minutes
<b>Côte Saint-Charles</b>	Nord / North	À l'entrée du territoire / At the entrance of the territory ≈25m de Main / ≈25m of Main	0h-7h; 15 nov au 1 avr / 0h-7h; Nov 15 <sup>th</sup> to Apr 1 <sup>st</sup> Maximum 15 minutes
<b>Crescent</b>	Sud / South	≈5m de Main / ≈5m of Main	6h-18h; lundi au vendredi / 6am-6pm; Monday to Friday
<b>Crescent</b>	Nord / North	≈10m de Côte St-Charles / ≈10m from Côte St-Charles	6h-18h; lundi au vendredi / 6am-6pm; Monday to Friday
<b>Main</b>	Est / East	À l'entrée du territoire / At the entrance of the territory ≈5m après Cameron / ≈5m after Cameron Après l'accès piétonnier du #413 / After #413 pedestrian access Après l'entrée du stationnement de l'église #413 / After the entrance of the church parking lot #413 ≈5m avant McNaughten / ≈5m before McNaughten ≈5m après McNaughten / ≈5m after McNaughten Avant le 2e accès du #393 / Before the 2nd access of #393 Après l'accès pour camion à la cour d'école #393 / After the truck access to the school yard #393 ≈15m après l'accès pour camion à la cour d'école #393 / ≈15m past the truck access to the schoolyard #393 ≈30m après l'accès pour camion à la cour d'école #393 / ≈30m past the truck access to the schoolyard #393 ≈45m après l'accès pour camion à la cour d'école #393 / ≈45m past the truck access to the schoolyard #393  Avant l'entrée du stationnement de l'école #393 / Before the entrance of the school parking lot #393	0h-7h; 15 nov au 1 avr / 0h-7h; Nov 15 <sup>th</sup> to Apr 1 <sup>st</sup> Maximum 2h Maximum 2h  Maximum 2h Maximum 2h Maximum 2h  Maximum 2h  Excepté 7h30-9h00; lundi au vendredi; débarcadère seulement / Except 7:30am-9:00am; Monday to Friday; drop off only Excepté 7h30-9h00; lundi au vendredi; débarcadère seulement / Except 7:30am-9:00am; Monday to Friday; drop off only Excepté 7h30-9h00; lundi au vendredi; débarcadère seulement / Except 7:30am-9:00am; Monday to Friday; drop off only
<b>Main</b>	Ouest / West	À l'entrée du territoire / At the entrance of the territory	0h-7h; 15 nov au 1 avr / 0h-7h; Nov 15 <sup>th</sup> to Apr 1 <sup>st</sup>



En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.

		Face au #462 / Facing #462 Entre le #466 et le #468 / Between #466 and #468 Entre le #472 et #484 / Between #472 and #484	Maximum 2h Maximum 2h Maximum 2h
<b>McNaughten</b>	Nord / North	≈10m de Main / ≈10m of Main	Maximum 2h
<b>Mount-Pleasant</b>	Sud / South	Entre l'entrée du stationnement de l'école et le rond-point du débarquement de l'école / Between the entrance of the school parking lot and the school landing traffic circle Mais de permettre une voie d'attente pour le débarquement / But to allow a waiting lane for drop off only	Excepté 7h30-8h30 et entre 14h00 et 15h00 débarquement seulement / Except 7:30am-8:30am and between 2:00pm-3:00pm drop off only
<b>Mount-Pleasant</b>	Est / East	En direction est entre le #105 et l'entrée du stationnement de l'école / Eastbound between #105 and school parking lot entrance	Excepté 7h30-8h30 et entre 14h00 et 15h00 / Except 7:30am-8:30am and between 2:00pm-3:00pm
<b>Mount-Pleasant</b>	Ouest / West	En direction ouest entre le #92 et le #105 / Westbound between #92 and #105	Excepté 7h30-8h30 et entre 14h00 et 15h00 / Except 7:30am-8:30am and between 2:00pm-3:00pm
<b>Mount-Pleasant</b>	Ouest / West Est / East	Entre le #92 et le #86 / Between #92 and #86	Excepté 7h30-8h30 et entre 14h00 et 15h00 / Except 7:30am-8:30am and between 2:00pm-3:00pm
<b>Sanderson</b>	Nord / North	≈20m de Bellevue, près des boîtes aux lettres / ≈20m from Bellevue, near the mailboxes	Maximum 15 minutes
<b>Upper McNaughten</b>	Nord / North	Sur toute sa longueur / On its entire length	Du lundi au vendredi entre 7h30-8h30 et entre 14h00 et 15h00 / Monday to Friday between 7:30am-8:30am and between 2:00pm-3:00pm
<b>Yacht Club</b>	Ouest/ West	Le long du terrain de baseball / Along the baseball field	Maximum 2h



*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

**ANNEXE « C » - Stationnements privés**

**ANNEX « C » - Private parkings**

Les stationnements privés sont les suivants / *Private parkings are the following ones :*

- Lot 1 833 286 (Église Saint-Thomas-D'Aquin)
- Lot 3 080 938 (rue Beach)
- Lot 3 080 940 (rue Beach)
- Lot 3 080 941 (rue Beach)